
Anastasia Giagopoulou, BA, MA
English - Greek Freelance Translator, Technical and Commercial
Make the Difference in Greek!
w www.ingreektranslations.com
e sassag4@otenet.gr, info@ingreektranslations.com
m +30 6974 160464
Time zone: GMT +2 hours (Greece)

Educational Background



BA Degree in English Language & Literature | Aristotle University of Thessaloniki, Greece (4-year study programme)

On successful completion of the School of English, I have gained knowledge and skills in four departments:

- **Theoretical and applied linguistics**

An up-to-date scientific knowledge in the broad field of Linguistics and development of a questioning spirit concerning knowledge in general. Specifically:

- ✓ Solid background on theory and empirical research in Theoretical and Applied Linguistics
- ✓ Knowledge and skills needed to become accomplished language professional
- ✓ Pre-service teacher education

- **English literature**

The study of British literature, authors of the British Commonwealth and countries of the former British empire. Essential to this department is training in critical thought, as well as the ability to connect literary and cultural texts both to the contexts in which they were produced and to the present world of the reader. As a graduate of this department, I have developed the following:

- ✓ A broad knowledge of literary and cultural history with emphasis on British literature and culture
- ✓ The capacity to read critically a wide range of literary texts and relate them to the cultural and material conditions under which the texts are produced
- ✓ Skills in reading, writing and speaking about different cultural genres (literature, theatre, film) in a way that promotes an understanding of cultural diversity
- ✓ The capacity for independent thought, communicating a critical perspective drawn from informed choices among a diversity of opinions and interpretation
- ✓ The capacity to make flexible use of literary critical and theoretical terminology in the interpretation of texts
- ✓ The ability to make effective and ethical use of communication technologies in research
- ✓ The capacity to make cultural comparisons and thereby to contribute to their own culture from an enriched perspective

- **American literature**

The study and research of American literature and culture. Through an array of courses ranging from Puritan writings to postmodern texts, this department explores the multiple meanings and complexities of America and its culture(s). After successfully completing this series of courses, I have gained:

- ✓ Critical analysis of diverse primary and secondary texts within the context of American history, politics and culture

- ✓ Training in advanced research through in-class presentations, essay writing and supervised research projects.
- **Translation studies**
The study of translation history, theory and methodology accompanied by a number of practical workshops.



MA Degree in Translation Studies - CTIS, UMIST | UK (1-year study programme)

By obtaining this MA degree in Translation Studies I acquired the following knowledge and skills:

- ✓ Specialisation in translating technical and commercial texts to professional standards (technical, scientific, medical, administrative etc.)
- ✓ Advanced audiovisual translation (ability to translate audiovisual material to professional standards, linguistic and cultural problems specific to audiovisual translation, the history of film translation and present trends, translational strategies in subtitling)
- ✓ Creativity and markedness in language use
- ✓ Cultural/Ethnographic theories, norms & laws of translation
- ✓ Familiarisation to the range of language and translation resources available electronically and online.
- ✓ Background research: techniques, resources, strategies
- ✓ Acquiring practical skills necessary to revise own work as translator or proofread the work of others



CPD Certificate of the Business School for Translators, UK (London-based online courses)

On successful completion of the Business School for Translators I have gained valuable insights in the following aspects:

- ✓ Practical business knowledge and skills
- ✓ Principles of freelancing
- ✓ Business planning
- ✓ Business principles and the laws of the market



Italian Language

- ✓ Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana Livello 3, Celi 3

Start working with me for a flawless, excellent translated material, accompanied by a remarkable marketing message and take your business in Greece to the next level!

For a **free** quote and a brief discussion about your needs and ideas, please contact me at: info@ingreektranslations.com, sassag4@otenet.gr or call **+30.6974.160464**.